

**États financiers  
2010 - 2011**



Centre de référence en agriculture  
et agroalimentaire du Québec

# **Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)**

États financiers  
**30 juin 2011**

Le 23 septembre 2011

## **Rapport de l'auditeur indépendant**

### **Aux membres du Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)**

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints du Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ), qui comprennent le bilan au 30 juin 2011, et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes annexes incluant un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

#### **Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

#### **Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

**Opinion**

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ) au 30 juin 2011 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

*PricewaterhouseCoopers s.r.l./s.e.n.c.r.l.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Comptable agréée auditrice, permis n° 19226

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Bilan

Au 30 juin 2011

	2011 \$	2010 \$
<b>Actif</b>		
<b>Actif à court terme</b>		
Trésorerie	101 829	64 709
Placements temporaires (note 3)	1 976 818	1 939 184
Comptes débiteurs (note 4)	285 290	114 810
Stocks de publications	220 550	222 402
Charges payées d'avance	12 509	12 746
Frais reportés	206 294	174 812
	<u>2 803 290</u>	<u>2 528 663</u>
<b>Comptes débiteurs à long terme</b>	16 640	-
<b>Immobilisations (note 5)</b>	<u>178 890</u>	<u>137 002</u>
	<u>2 998 820</u>	<u>2 665 665</u>
<b>Passif et actifs nets</b>		
<b>Passif à court terme</b>		
Comptes créditeurs et charges	412 217	379 558
Apports reportés (notes 6 et 7)	1 425 807	1 084 087
	<u>1 838 024</u>	<u>1 463 645</u>
<b>Apports reportés à long terme (note 7)</b>	<u>406 516</u>	<u>540 705</u>
	<u>2 244 540</u>	<u>2 004 350</u>
<b>Actifs nets</b>		
Investis en immobilisations	178 890	137 002
Non grevés d'affectations	575 390	524 313
	<u>754 280</u>	<u>661 315</u>
	<u>2 998 820</u>	<u>2 665 665</u>
<b>Engagements (note 9)</b>		

Les notes annexes font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil,

 , Président du CRAAQ

 , Président du comité  
de vérification

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Évolution des actifs nets

Pour l'exercice clos le 30 juin 2011

			<b>2011</b>	<b>2010</b>
	<b>Investis en immobilisations</b>	<b>Non grevés d'affectations</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>
	\$	\$	\$	\$
<b>Solde au début de l'exercice</b>	137 002	524 313	661 315	701 853
Excédent des produits sur les charges (charges sur les produits) pour l'exercice	(20 810)	113 775	92 965	(40 538)
Investissement en immobilisations	62 698	(62 698)	-	-
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>178 890</b>	<b>575 390</b>	<b>754 280</b>	<b>661 315</b>

Les notes annexes font partie intégrante des états financiers.

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Résultats

Pour l'exercice clos le 30 juin 2011

---

	2011 \$	2010 \$
<b>Produits</b>		
Publications	353 029	265 840
Mandats spécifiques	996 832	595 914
Colloques	715 635	754 966
Subventions de fonctionnement	1 120 000	1 120 000
Autres subventions	-	2 926
Autres revenus	119 976	125 320
	<hr/> 3 305 472	<hr/> 2 864 966
<b>Charges</b>		
Publications	374 210	451 324
Mandats spécifiques	1 056 026	598 965
Colloques	646 879	703 554
Animation et comités	316 793	319 245
Frais de fonctionnement (non affectés aux projets) (note 12)	818 599	832 416
	<hr/> 3 212 507	<hr/> 2 905 504
<b>Excédent des produits sur les charges (charges sur les produits) pour l'exercice</b>	<hr/> 92 965	<hr/> (40 538)

Les notes annexes font partie intégrante des états financiers.

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Flux de trésorerie

Pour l'exercice clos le 30 juin 2011

---

	2011 \$	2010 \$
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation</b>		
Excédent des produits sur les charges (charges sur les produits) pour l'exercice	92 965	(40 538)
Amortissement des immobilisations sans incidence sur la trésorerie	20 810	23 849
	<hr/> 113 775	<hr/> (16 689)
Variation des éléments hors trésorerie du fonds de roulement (note 8)	19 938	202 561
	<hr/> 133 713	<hr/> 185 872
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement</b>		
Augmentation des placements temporaires	(37 634)	(129 195)
Acquisition d'immobilisations	(58 959)	(15 027)
	<hr/> (96 593)	<hr/> (144 222)
<b>Augmentation de la trésorerie</b>	37 120	41 650
<b>Trésorerie au début de l'exercice</b>	64 709	23 059
<b>Trésorerie à la fin de l'exercice</b>	<hr/> <b>101 829</b>	<hr/> <b>64 709</b>
<b>Renseignements supplémentaires</b>		
Acquisition d'immobilisations incluse dans les comptes créditeurs et charges	25 701	21 962

Les notes annexes font partie intégrante des états financiers.

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

---

## 1 Statuts et nature des activités

La société, constituée en vertu de la partie III de la Loi sur les compagnies du Québec, est considérée en tant qu'organisme sans but lucratif du point de vue fiscal. En s'appuyant sur le réseautage des meilleurs experts et en tirant profit d'une approche intégrée des technologies de l'information, le CRAAQ rassemble et diffuse le savoir et développe des outils contribuant à l'avancée des secteurs agricole et agroalimentaire.

Le CRAAQ réalise sa mission grâce à des activités de concertation et de diffusion du savoir auxquelles contribue un vaste réseau de 503 membres experts (513 en 2010). La trentaine de colloques et de publications réalisés chaque année, les portails Internet, les banques d'information spécialisées et les documents de référence sont autant d'actions de vulgarisation issues des groupes d'experts et réalisées par l'équipe de la permanence du CRAAQ. Grâce à une approche unique de concertation, les membres et les partenaires du CRAAQ mettent en commun leur savoir, partagent des problématiques de secteur et y répondent par des activités de vulgarisation et de diffusion.

## 2 Résumé des principales méthodes comptables

### Normes comptables futures

Le CRAAQ cessera de présenter ses états financiers selon les PCGR canadiens, tel que décrit à la Section V du Manuel de l'ICCA – Comptabilité (PCGR canadiens), à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2012 lorsqu'il commencera à utiliser les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, tel que décrit à la Section III du Manuel de l'ICCA – Comptabilité, comme référentiel comptable. Par conséquent, les modifications comptables futures s'appliquant aux PCGR canadiens ne sont pas discutées dans ces états financiers puisqu'elles ne seront jamais appliquées pas la société.

### Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et des hypothèses ayant une incidence sur les montants d'actif et de passif portés aux états financiers. Ces mêmes estimations et hypothèses ont aussi une incidence sur la présentation des éventualités en date des états financiers, de même que sur les postes de produits et de charges des exercices. La direction est d'avis que ses estimations sont adéquates; toutefois, il est possible que les résultats réels diffèrent de ces estimations.

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

---

## Constatation des produits

La société applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits selon le tableau suivant :

Publications	Constatés en diminution du coût des stocks de publications
Mandats spécifiques *	Lorsque les charges connexes sont engagées
Colloques	Lorsque l'événement a lieu
Subventions	En fonction du contrat

\* Les mandats spécifiques font l'objet de contrats dont les livrables et la durée sont déterminés.

Les apports non affectés sont constatés à titre de produits dès qu'ils sont reçus ou à recevoir lorsque le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

## Stocks de publications

Les stocks de publications sont évalués au moindre du coût et de la valeur au marché. Le coût unitaire est déterminé selon la méthode de l'épuisement successif en cumulant les différents frais inhérents à la publication. La valeur marchande des stocks de publications correspond à la valeur de réalisation nette.

## Frais reportés

Les frais reportés sont constitués des dépenses engagées pour les colloques à venir, la production des stocks de publications ainsi que pour les mandats spécifiques.

## Apports reportés

Les apports reportés sont constitués des revenus encaissés relatifs aux colloques à venir, aux publications à paraître et aux mandats en cours, de la subvention de fonctionnement reçue d'avance et de la subvention de l'enveloppe technologique. Ces apports seront comptabilisés aux résultats lorsque les charges relatives auront été engagées ou lorsque les projets technologiques auront été complètement réalisés.

## Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire et selon les périodes suivantes :

	Périodes
Équipement informatique	3 et 5 ans
Équipement de bureau	3 ans
Licences	10 ans
Logiciels	10 ans

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

---

## **Imputation des frais de fonctionnement aux projets**

La société a choisi d'attribuer à ses différents projets les charges salariales ainsi qu'une juste part des coûts des locaux et de l'équipement utilisés par les employés affectés aux projets. La direction choisit d'imputer ces charges selon les clés de répartition qu'elle juge adaptées aux différents projets basés sur les taux horaires moyens des employés affectés aux différents projets.

## **Apports reçus sous forme de services ou de biens**

Les membres experts des comités et commissions consacrent un nombre important d'heures par année à contribuer à la mission du CRAAQ par leurs apports en connaissance et par leurs participations aux travaux du CRAAQ. En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas constatés dans les états financiers. Ces apports non monétaires n'ont pas été comptabilisés aux résultats.

## **Instruments financiers**

La société a effectué le classement suivant :

- La trésorerie et les placements temporaires sont classés comme actifs financiers détenus à des fins de transaction. Ils sont réévalués à la juste valeur du marché à la fin de chaque période et la variation de la juste valeur est comptabilisée en résultat net.
- Les comptes débiteurs et les comptes créditeurs et charges sont classés respectivement comme prêts et créances et autres passifs financiers. Après leur évaluation initiale à la juste valeur, ils sont évalués au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

La société a fait le choix permis par le Manuel de l'Institut Canadien des Comptables Agréés d'appliquer le chapitre 3861 « Instruments financiers – informations à fournir et présentation » au lieu des chapitres 3862 « Instruments financiers – informations à fournir » et 3863 « Instruments financiers – présentation ».

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

---

## 3 Placements temporaires

	2011 \$	2010 \$
<b>Certificats de dépôt</b>		
Échéant le 18 septembre 2015, 3,050 % **	870 490	-
Échéant le 29 avril 2015, 3,850 % **	715 915	898 684
Échéant le 12 mai 2012, 1,360 % *	390 413	-
Échu au cours de l'exercice	-	1 040 500
	<u>1 976 818</u>	<u>1 939 184</u>

\* Rachetable en tout temps sans clauses de rachats.

\*\* Rachetable en tout temps avec clauses de rachats.

Les revenus de placement de l'exercice sont de 57 301 \$ (57 523 \$ en 2010).

## 4 Comptes débiteurs

	2011 \$	2010 \$
Comptes clients		
MAPAQ	31 782	25 937
Autres	218 973	34 471
	<u>250 755</u>	<u>60 408</u>
Intérêts à recevoir	20 209	38 781
Taxes à la consommation et autres	14 326	15 621
	<u>285 290</u>	<u>114 810</u>

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

## 5 Immobilisations

	<b>2011</b>		<b>2010</b>	
	<b>Coût</b>	<b>Amortissement</b>	<b>Montant</b>	<b>Montant</b>
	\$	cumulé	net	net
		\$	\$	\$
Équipement informatique	166 094	99 409	66 685	23 385
Équipement de bureau	22 335	22 335	-	-
Licences	89 297	2 486	86 811	87 347
Logiciels	26 270	876	25 394	26 270
	303 996	125 106	178 890	137 002

Au cours de l'exercice, la société a radié de l'équipement informatique complètement amorti et ayant un coût initial de 84 747 \$.

## 6 Apports reportés

	<b>2011</b>	<b>2010</b>
	\$	\$
Publications	147 475	108 220
Mandats spécifiques	616 921	328 812
Colloques	15 735	17 050
Subventions de fonctionnement et de l'enveloppe technologique	630 005	630 005
Autres	15 671	-
	1 425 807	1 084 087

## 7 Subventions

Une convention de subventions couvrant la période du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 31 mars 2013 a été signée entre le MAPAQ et le CRAAQ au cours de l'exercice 2008.

L'aide financière se détaille comme suit pour chacune des périodes suivantes :

	\$
1 <sup>er</sup> avril 2011 au 31 mars 2012	1 120 000
1 <sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013	1 120 000

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

---

La société a également reçu un montant forfaitaire de 1 050 000 \$ à la signature de cette convention. Les sommes sont dédiées aux projets technologiques et sont gérées par un comité de priorisation de projets jusqu'à l'échéance de la convention, soit le 31 mars 2013. À cet effet, un montant de 210 000 \$ est inclus dans les apports reportés à court terme et un montant de 406 516 \$ est inclus dans les apports reportés à long terme.

La société reçoit d'autres subventions pour ses publications, ses mandats spécifiques et ses colloques. Ces subventions sont incluses dans les postes de produits correspondants ou en diminution des coûts de stocks de publications selon la nature de la subvention.

## 8 Flux de trésorerie

Variation des éléments hors trésorerie du fonds de roulement

	2011 \$	2010 \$
Comptes débiteurs	(187 120)	60 759
Stocks de publications	1 852	48 738
Charges payées d'avance	237	(1 739)
Frais reportés	(31 482)	(37 212)
Comptes créditeurs et charges	28 920	24 856
Apports reportés	207 531	107 159
	<hr/>	
	19 938	202 561
	<hr/>	

## 9 Engagements

### Bail à long terme

La société est locataire d'espaces de bureaux en vertu d'un bail venant à échéance le 31 mai 2021, résiliable à compter du 1<sup>er</sup> juin 2012 moyennant une pénalité équivalant à six mois de loyer. Les loyers minimums futurs totalisent 695 491 \$ en présumant que la société honorera son bail jusqu'à échéance. Les versements à effectuer au cours des cinq prochains exercices se détaillent comme suit :

	\$
2012	57 095
2013	63 997
2014	63 997
2015	64 624
2016	71 526

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

---

De plus, la société s'est engagée à payer sa quote-part de certaines charges d'exploitation du bailleur. Ces charges comprennent les taxes municipales et scolaires et différents frais d'exploitation. Elles s'élèveront à environ 88 900 \$ par année.

La charge annuelle relative au loyer totalise environ 146 000 \$.

## **Impartition des services informatiques**

La société impartit ses services informatiques à l'externe. Les montants minimums futurs totalisent 60 300 \$ en présumant que la société honorera son entente jusqu'à l'échéance en 2013. Les versements à effectuer au cours des deux prochains exercices se détaillent comme suit :

	\$
2012	40 200
2013	20 100

## **10 Gestion du capital**

Dans la gestion de son capital, la société a pour objectif de préserver sa capacité de poursuivre ses activités tout en favorisant les services à sa clientèle.

La société définit son capital comme étant ses actifs nets.

La société atteint son objectif par une gestion prudente du capital.

## **11 Instruments financiers**

### **Juste valeur**

La juste valeur de la trésorerie, des placements temporaires, des comptes débiteurs et des comptes créditeurs et charges se rapproche de leur valeur comptable en raison de leur échéance à court terme.

### **Risque de crédit**

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier manque à l'une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière.

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

---

Le risque de crédit affecte la trésorerie et les placements temporaires de la société. Ce risque est toutefois réduit du fait que la société a mis en place une politique de placement qui est suivie par la direction. Les objectifs découlant de cette politique sont centrés sur le rendement souhaité et le maintien du capital investi. Au 30 juin 2011, la trésorerie et les placements temporaires de la société étaient détenus auprès d'institutions financières canadiennes importantes.

Le risque de crédit affecte également les comptes débiteurs. En vue de réduire le risque, la société effectue des évaluations de solvabilité de ses clients et procède à un examen régulier de leur limite de crédit. La société comptabilise une provision adéquate afin de couvrir tout risque identifié.

Le risque de crédit maximum auquel est exposée la société correspond à la valeur comptable de la trésorerie, des placements temporaires et des comptes débiteurs au 30 juin 2011. Pour l'exercice clos le 30 juin 2011, les revenus du MAPAQ qui comprennent la subvention de fonctionnement à laquelle s'ajoutent des revenus contractuels, représentaient 52 % des produits totaux de la société (51 % en 2010).

Au cours des exercices précédents, la société n'a pas été affectée par des pertes importantes liées au risque de crédit.

## **Risque de liquidité**

Le risque de liquidité est le risque qu'une entité éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers.

Au 30 juin 2011, la société prévoit être en mesure de respecter ses obligations liées au paiement de ses comptes créditeurs, dont l'échéance est inférieure à un an, à même l'utilisation de la trésorerie et des placements temporaires.

## **Risque de taux d'intérêt**

Le risque de taux d'intérêt correspond au risque de la juste valeur des flux de trésorerie qui porte intérêt à taux fixe. Pour la société, le risque de taux d'intérêt s'applique à ses placements qui portent intérêt à taux fixe. En conséquence, les placements pourraient être exposés au risque de juste valeur dans l'optique où le taux d'intérêt varierait sur le marché. Une variation à la hausse ou à la baisse de 0,5 % du taux d'intérêt observé sur le marché aurait une incidence négligeable sur la valeur des placements en raison de leur échéance rapprochée.

# Centre de référence en agriculture et agroalimentaire du Québec (CRAAQ)

Notes annexes aux états financiers

30 juin 2011

---

## 12 Frais de fonctionnement

	2011 \$	2010 \$
Frais de fonctionnement	1 205 171	1 190 451
Frais de fonctionnement affectés aux projets *	(386 572)	(358 035)
	<hr/>	<hr/>
Frais de fonctionnement non affectés aux projets	818 599	832 416
	<hr/>	<hr/>
	2011 \$	2010 \$
* Publications	91 249	97 721
Mandats spécifiques	165 889	127 394
Colloques	72 551	66 280
Animation et comités	56 883	66 640
	<hr/>	<hr/>
	386 572	358 035
	<hr/>	<hr/>

Ces frais de fonctionnement ont ainsi été imputés aux différents projets en cours 102 607 \$ (76 811 \$ en 2010) et terminés au cours de l'exercice 283 965 \$ (281 224 \$ en 2010) et portés en diminution des frais de fonctionnement généraux.

## 13 Chiffres correspondants

Certains postes de l'exercice précédent ont fait l'objet d'un nouveau classement afin qu'ils soient conformes à la présentation de l'exercice courant.

# Le CRAAQ remercie ses...

## ...membres partenaires



## ...membres associés

Association des jardiniers maraîchers du Québec (AJMQ)

Association des médecins vétérinaires praticiens du Québec (AMVPQ)

Association des producteurs de fraises et framboises du Québec (APFFQ)

Association des technologues en agroalimentaire inc. (ATA)

Banque Nationale du Canada

Bureau de normalisation du Québec (BNQ)

Cain Lamarre Casgrain Wells

Centre d'études sur les coûts de production en agriculture (CECPA)

Centre d'expertise en gestion agricole (CEGA)

Centre d'insémination artificielle du Québec (CIAQ)

Centre de développement du porc du Québec (CDPQ)

Centre francophone d'informatisation des organisations (CEFRIO)

Citadelle, Coopérative de producteurs de sirop d'érable

Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole (CCGEA)

Conseil pour le développement de l'agriculture du Québec (CDAQ)

Conseil québécois de l'horticulture (CQH)

Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation (FSAA) de l'Université Laval

Fédération de la relève agricole du Québec (FRAQ)

Fédération des groupes conseils agricoles du Québec (FGCAQ)

Fédération des producteurs de cultures commerciales du Québec (FPCCQ)

Fédération des producteurs de lait du Québec (FPLQ)

Fédération des producteurs de porcs du Québec (FPPQ)

Fédération des producteurs maraîchers du Québec (FPMQ)

Financement agricole Canada

Groupe Promutuel

Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA)

Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE)

Mouvement Desjardins

Ordre des agronomes du Québec (OAQ)

RBC Banque Royale

Syndicat des producteurs de lapins du Québec (SPLQ)

Transformation Alimentaire Québec (TRANSAQ)

Université McGill-Campus Macdonald

Valacta

## ...commenditaires médias

